

a, Co si myslíte, které metody jsou podle nich dobré?

1. V interview sme sa pýtali 100 zahraničných študentov, aké časopisy často čítajú.
2. Na tohoročnej ceste plánujem ísť nie len na známe miesta, ale aj na miesta, kam ľudia veľmi nechodia.
3. Ak by horúčka neklesala, príd'te znova („ešte raz“).
4. Dávaj si pozor na oblečenie a na to, ako sa vyjadruješ.
5. Nepamätám si, s kým som bol.
6. Znamku som mal dvojku na päťstupňovom hodnotení.
7. Vzorové vety som presne odpísal.
8. Dobrý kamarát, ktorému angličtina išla, mi sprostredkoval penfrienda.
9. Prišiel pochvalný list.
10. Korešpondencia pokračovala.
11. Keby som bol vtedy ten list nenapísal, ktovie, ako by to (všetko) bolo.
12. Poradili mi, aby som išiel k lekárovi.
13. Poradili mi, aby som sa poradil so sempaiom.
14. V tej čínskej reštaurácii varia jedlá prispôsobené pre (chut') českých zákazníkov.
15. Čím viac o tej ceste rozmýšľam, tým viac mám pocit, že nepripadá do úvahy, aby sme tam išli.
16. Taška sa roztrhla.
17. Dávaj si pozor, aby si túto jukatu neroztrhol.
18. Vypadol mi zub.
19. Vytrhli mi zub.
20. Čím viac jeme sladké, tým ľahšie dostaneme zubný kaz.
21. Na lyžiach som utrpel zlomeninu.
22. S mojimi schopnosťami ešte niečo také ako tlmočenie nezvládnem.
23. Nemalo to byť AKO ľahké. Veď to bola štátna záverečná skúška.
24. Čím víc jsem jedl, tím mi to víc chutnalo.
25. Na koncerte sa mi chcelo kýchnuť, ale zadržal som to.
26. Čím je človek starší, tým ubúda telesných síl.
27. Taková „práce“ – to je něco takového, že ať je to jakákoli práce, je to těžké.
28. Odkedy som prišiel do Brna, bývam stále na Veveří.
- 29: A: Bývate ešte stále v Brne?

B: Áno, ale nakoniec sa asi budeme sťahovať. Možno do Prahy. Preto teraz nemám čas na nič také ako stretnúť sa so známymi alebo pohodovo stráviť víkend. Stále treba nad niečím rozmýšľať.

A: Veru – darmo, sťahovanie (stěhování) nie je hračka, však?

Preklad z japončiny

1. 一様に
2. 一大決心をした
3. 一気に
4. 迷わず
5. 悪銭身につかず。
6. 目標を持って勉強すると面白くなる。
7. 検定試験
8. 語学を生かすために
9. 文通を続けた。
10. ゲームの手順を徹底的に調べてください。
11. 舟を繋いだ。

12. 皮をむいた。
13. たぶん来日できなかったのではないかと思います。
14. 女性の方が男性より語学学習にむいている。
15. 二人は友情で繋がっている。 .
16. 英語と無縁の仕事
17. 皮がむけた。
18. 緊張しそうになったらリラックスするようにしてください。